

PARITAIR COMITÉ VOOR DE BEDIENDEN
DER METAALFABRIKATENNIJVERHEID

COMMISSION PARITAIRE POUR EMPLOYÉS
DES FABRICATIONS MÉTALLIQUES

Collectieve arbeidsovereenkomst van
13 november 2003

Convention collective de travail du
13 novembre 2003

Regionaal akkoord 2003-2004 voor de provincies
Oost- en West-Vlaanderen

Accord régional 2003-2004 pour les provinces de
Flandre orientale et occidentale

Hoofdstuk I. Inleiding

Chapitre Ier. Introduction

A. Toepassingsgebied

A. Champ d'application

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de bedienden van de ondernemingen welke ressorteren onder het Paritair Comité voor de bedienden der metaalfabrikatennijverheid gelegen in de provincies Oost- en West-Vlaanderen.

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux employés des entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour employés des fabrications métalliques et établies dans les provinces de Flandre orientale et occidentale.

Onder bedienden wordt verstaan mannelijke en vrouwelijke bedienden.

Par employés, on entend les employés et employées.

Voor sommige bepalingen wordt dit toepassingsgebied nader gespecificeerd in deze overeenkomst.

Pour certaines dispositions de la présente convention, le champ d'application est spécifié.

B. Voorwerp

B. Objet

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten in uitvoering van het interprofessioneel akkoord 2003-2004 van 17 januari 2003.

Art. 2. La présente convention collective de travail est conclue en exécution de l'accord interprofessionnel 2003-2004 du 17 janvier 2003.

HOOFDSTUK II. Indexatie der brutowedden

CHAPITRE II. Indexation des appointements bruts

Art. 3. Op 1 juli 2003 en op 1 juli 2004 worden de brutowedden van de bedienden geïndexeerd overeenkomstig de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst van 1 september 1997, betreffende de koppeling van de bezoldigingen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen, geregistreerd ter Griffie onder het nummer 46476/CO/209, ongeacht het al dan niet bereiken van het in artikel 5 bepaalde koopkrachtniveau van 5,4 pct..

Art. 3. Aux 1^{er} juillet 2003 et 1^{er} juillet 2004, les appointements bruts des employés sont indexés conformément aux dispositions de la convention collective de travail du 1^{er} septembre 1997, liant les appointements à l'indice des prix à la consommation, enregistrée au Greffe sous le numéro 46476/CO/209, que le niveau de pouvoir d'achat visé à l'article 5 de 5,4 p.c. soit ou non atteint.

NEERLEGGING-DEPOT | REGISTR.-ENREGISTR.
11-02-2004 | 15-03-2004 NR.
NR.

70345 100/209

HOOFDSTUK III. Koopkracht

CHAPITRE III. Pouvoir d'achat

A. Toepassingsgebied

Art. 4. Voor de toepassing van dit hoofdstuk wordt onder bedienden de gebaremiseerde en baremiseerbare bedienden bedoeld.

B. Weddenverhoging

Art. 5. Vanaf 1 januari 2004 worden de effectieve brutowedden van de bedienden verhoogd met 1 pct..

Eind juni 2004 zullen ondertekenende partijen samenkomen teneinde te bepalen welke bijkomende weddenverhoging per 1 oktober 2004 wordt toegekend.

Het geheel van de koopkracht 2003-2004 (indexatie inbegrepen) dient het niveau van 5,4 pct. te bereiken.

Dit gebeurt na het in aanmerking nemen van de reële indexatie der brutowedden van 1 juli 2003 en 1 juli 2004 alsook de baremieke verhogingen voor de periode 2003-2004 die geëvalueerd worden op 0,5 pct..

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is gerelateerd aan de objectieve sociaal-economische toestand, zijnde de moeilijke economische situatie tijdens de periode van dit akkoord. De ondertekenende partijen verduidelijken dat het principe van dergelijke berekening niet automatisch zal toegepast worden in de toekomstige akkoorden op provinciaal vlak voor het Paritair Comité voor de bedienden der metaalfabrikatennijverheid.

A. Champ d'application

Art. 4. Pour l'application du présent chapitre, on entend par employés, les employés barémisés et barémisables.

B. Augmentation des appointements

Art. 5. A partir du 1^{er} janvier 2004, les appointements effectifs bruts des employés sont majorés de 1 p.c..

Fin juin 2004, les parties signataires se réuniront pour décider de l'augmentation supplémentaire des appointements à octroyer au 1^{er} octobre 2004.

L'ensemble du pouvoir d'achat 2003-2004 (indexation comprise) doit atteindre le niveau de 5,4 p.c..

Le calcul s'effectue en prenant en compte l'indexation réelle des appointements bruts des 1^{er} juillet 2003 et 1^{er} juillet 2004 ainsi que les augmentations barémiques pour la période 2003-2004, évaluées à 0,5 p.c..

La présente convention collective de travail est fonction de la situation socio-économique objective, à savoir les conditions économiques difficiles durant la période de cet accord. Les parties signataires stipulent que le principe d'un tel calcul ne sera pas automatiquement d'application dans les accords futurs au niveau provincial pour la Commission paritaire pour employés des fabrications métalliques.

C. Uitzonderingen

Art. 6. Artikel 5 is niet van toepassing op de ondernemingen die reeds door een overeenkomst gedekt zijn voor de jaren 2003 en 2004. De gewestelijke verzoeningscomités zijn bevoegd om de eventuele toepassingmoeilijkheden te regelen.

Deze bepalingen zijn evenmin van toepassing op de ondernemingen die zich in de economische onmogelijkheid bevinden deze voordelen toe te passen. De gewestelijke verzoeningscomités zijn belast met de bepaling van de ondernemingen die zich volledig of gedeeltelijk in deze toestand bevinden. Zij dienen daarbij rekening te houden met duidelijk aanwijsbare feiten en de toestand van de onderneming.

Ondernemingen getroffen door ingrijpende reorganisatie en/of herstructurering kunnen zich tot de Gewestelijke verzoeningscomités wenden om, op aanwijsbare feiten, een afwijking of een herschikking van de voordelen te bekomen.

D. Nationale minimumweddenschalen en gewaarborgd nationaal minimumloon

Art. 7. Voor de werkgevers gevestigd in de provincies Oost- en West-Vlaanderen en voor de door hen tewerkgestelde gebaremiseerde en baremiseerbare bedienden gelden vanaf 1 januari 2004 de nationale minimumweddenschalen en het gewaarborgd nationaal minimumloon die geldig zijn vanaf 1 juli 2003, zoals bepaald door de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 april 1993, betreffende de nationale minimumweddenschalen voor de bedienden, algemeen verbindend verklaard bij Koninklijk besluit van 20 juni 1997 en het gewaarborgd nationaal minimumloon zoals bepaald in artikel 4 in de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 mei 1987 algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 10 maart 1988, verhoogd met 2 pct..

C. Exceptions

Art. 6. L'article 5 ne s'applique pas aux entreprises déjà couvertes par une convention pour les années 2003 et 2004. Les comités régionaux de conciliation sont compétents pour régler les éventuelles difficultés d'application.

Les présentes dispositions ne s'appliquent pas non plus aux entreprises qui se trouvent dans l'impossibilité financière d'appliquer ces avantages. Les comités régionaux de conciliation sont chargés de déterminer les entreprises qui se trouvent complètement ou partiellement dans cette situation. A cet égard, ils doivent tenir compte de faits probants et de la situation de l'entreprise.

Les entreprises touchées par une réorganisation et/ou par des restructurations peuvent s'adresser aux comités régionaux de conciliation pour obtenir, sur la base de faits probants, une dérogation à l'application ou un réaménagement des avantages.

D. Barèmes nationaux des appointements minimums et salaire minimum national garanti

Art. 7. A partir du 1^{er} janvier 2004, les barèmes nationaux des appointements minimums et le salaire minimum national garanti, en vigueur à partir du 1^{er} juillet 2003, tels que fixés par la convention collective de travail du 5 avril 1993 relative aux barèmes nationaux des appointements minimums pour les employés, rendue obligatoire par l'arrêté royal du 20 juin 1997 et le salaire minimum national garanti, tel que fixé à l'article 4 de la convention collective de travail du 11 mai 1987, rendue obligatoire par l'arrêté royal du 10 mars 1988, majorés de 2 p.c., s'appliquent aux employeurs, établis en province de Flandre orientale et occidentale et leurs employés barémisés et barémisables.

HOOFDSTUK IV. Tijdskrediet

Art. 8. De ondertekenaars van deze collectieve arbeidsovereenkomst bevelen de partijen, vertegenwoordigd in het Paritair Comité voor de bedienden der metaalfabrikatennijverheid, aan om Hoofdstuk IV, artikel 8, van de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 juni 2001, betreffende het sectoraal akkoord 2001-2002, geregistreerd onder het nummer 57918/CO/209, en gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomst van 2 december 2002, betreffende het tijdskrediet, geregistreerd onder het nummer 64996/CO/209, voor de ondernemingen die gevestigd zijn in de provincies Oost- en West-Vlaanderen, aan te passen als volgt:

"Het recht op halftijds en voltijds tijdskrediet voorzien in Hoofdstuk 3, Afdeling 1, van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis van de Nationale Arbeidsraad wordt van 1 op 3 jaar gebracht. De drempel wordt vastgelegd op 5 pct. van de bedienden conform de bepalingen van collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis.

Ondernemingen die bij ingang van deze collectieve arbeidsovereenkomst reeds een hoger percentage hanteren, kunnen deze drempel behouden.

Voor bedienden van 50 jaar of meer kan het voltijdse tijdskrediet slechts opgenomen worden in niet aaneengesloten periodes van maximum 1 jaar.

Voor bedienden tewerkgesteld in ploegen kunnen de ondertekenende partijen nadere regels bepalen voor de provincies Oost- en West-Vlaanderen, voor het organiseren van het recht op 1/5de loopbaanvermindering ten belope van 1 dag per week of een gelijkwaardige regeling. Behoudens uitzonderingen hieronder vermeld, zijn er op ondernemingsvlak geen verdere afwijkingen mogelijk.

CHAPITRE IV. Crédit-temps

Art. 8. Les signataires de la présente convention collective de travail recommandent aux parties représentées au sein de la commission paritaire nationale pour employés des fabrications métalliques d'adapter comme suit le Chapitre IV, article 8, de la convention collective de travail contenant l'accord national 2001-2002, du 11 juin 2001, enregistrée sous le numéro 57918/CO/209 et modifiée par la convention collective de travail du 2 décembre 2002, relative au crédit-temps, enregistrée sous le numéro 64996/CO/209, pour les entreprises situées en province de Flandre orientale et occidentale :

"Le droit au crédit-temps à mi-temps et temps plein prévu au Chapitre 3, Section 1, de la convention collective de travail n°. 77bis du Conseil National du Travail est porté de 1 à 3 ans. Le seuil est fixé à 5 p.c. des employés conformément aux dispositions de la convention collective de travail n°. 77bis.

Les entreprises qui appliquent déjà un pourcentage plus élevé à l'entrée en vigueur de la présente convention collective de travail peuvent maintenir ce seuil.

Pour les employés de 50 ans ou plus, le crédit-temps à temps plein ne peut être pris que par périodes non successives d'un an maximum.

Pour les travailleurs occupés dans un régime de travail en équipes, les parties signataires peuvent fixer des règles plus précises, pour les provinces de Flandre orientale et occidentale, pour l'organisation du droit à une diminution de carrière de 1/5ième à concurrence d'un jour par semaine ou d'une règle équivalente. Hormis les exceptions ci-dessous, aucune autre dérogation ne sera possible au niveau de l'entreprise.

De ondernemingen erkend als ondernemingen in herstructurering of in moeilijkheden in het kader van toegestane afwijkingen op de brugpensioenleeftijd, kunnen op bedrijfsvlak een collectieve arbeidsovereenkomst afsluiten met het oog op een uitbreiding van de drempel en de duurtijd zoals hierboven voorzien.

De ondernemingen kunnen via een gemeenschappelijke vraag (werkgever en syndicale delegatie bedienden of bedienden) aan de gewestelijke verzoeningscomités een afwijking vragen op de drempel en de duur die zijn vastgelegd zoals hierboven voorzien. Indien deze afwijking unaniem wordt toegestaan door de gewestelijke verzoeningscomités kan de onderneming op bedrijfsvlak hieromtrent een collectieve arbeidsovereenkomst sluiten."

Voor de provincies Oost- en West-Vlaanderen zal de aanvullende vergoeding brugpensioen na loopbaanvermindering met 1/5^{de} of halftijds berekend worden op grond van voltijds loon.

HOOFDSTUK V. Classificatie

Art. 9. De ondertekenaars van deze collectieve arbeidsovereenkomst bevelen de partijen vertegenwoordigd in het Paritair Comité voor de bedienden der metaalfabrikatennijverheid aan om de studie die momenteel gaande is inzake de nieuwe functieclassificatie imperatief te beëindigen vóór 31 december 2004 volgens de timing die werd uitgewerkt door de experts. Bovendien bevelen zij aan dat de financiële middelen om de logistiek van deze studie te verzekeren zouden gewaarborgd worden.

Les entreprises reconnues comme entreprises en restructuration ou en difficultés dans le cadre des dérogations accordées à l'âge de la prépension peuvent conclure à leur niveau une convention collective de travail en vue de l'extension des limites susmentionnées, aussi bien en ce qui concerne le nombre que la durée.

Les entreprises peuvent, par une demande écrite commune par l'employeur et la délégation syndicale pour employés ou les employés, demander aux comités régionaux de conciliation une dérogation aux limites fixées au niveau sectoriel, aussi bien en ce qui concerne le nombre que la durée. Pour autant que cette dérogation soit accordée unanimement par les comités régionaux de conciliation, l'entreprise peut conclure à son niveau une convention collective de travail en la matière."

Pour les provinces de Flandre orientale et occidentale, l'indemnité complémentaire de prépension après diminution de carrière de 1/5 ou à mi-temps se calcule sur la base du salaire à temps plein.

CHAPITRE V. Classification

Art. 9. Les signataires de la présente convention collective de travail recommandent aux parties représentées au sein de la Commission paritaire pour employés des fabrications métalliques de terminer l'étude en cours actuellement concernant une nouvelle classification de fonctions impérativement avant le 31 décembre 2004, conformément au calendrier établi par les experts. En outre, elles recommandent de garantir les moyens financiers pour assurer la logistique de cette étude.

HOOFDSTUK VI. Opleiding

CHAPITRE VI. Formation

A. Risicogroepen

Art. 10. De ondertekenaars van deze collectieve arbeidsovereenkomst stellen vast dat de partijen vertegenwoordigd in het Paritair Comité voor de bedienden der metaalfabrikatennijverheid op 16 september 2003 een collectieve arbeidsovereenkomst hebben afgesloten met betrekking tot de risicogroepen die geldig is voor het jaar 2003.

De ondertekenaars van deze collectieve arbeidsovereenkomst bevelen de partijen vertegenwoordigd in het Paritair Comité voor de bedienden van de metaalfabrikatennijverheid aan om voor de provincies Oost- en West-Vlaanderen deze collectieve arbeidsovereenkomst te verlengen voor het jaar 2004.

B. Vorming

Art. 11. Voor elke onderneming, en voor de duur van het akkoord, zal 0,9 pct. van het geheel van de jaarlijks door de totaliteit van de bedienden gepresteerde uren, besteed worden aan de beroepsopleiding van de bedienden.

Onder beroepsopleiding wordt verstaan: de opleiding die de kwalificatie van de bediende bevordert en beantwoordt aan de noden van de onderneming, inclusief on-the-job-training.

Daarbij wordt aanbevolen dat de vorming zo maximaal mogelijk op alle categorieën van de bedienden zou slaan.

In de loop van het tweede trimester van het jaar 2004 zal deze opleidingsinspanning paritair worden geëvalueerd.

A. Groupes à risque

Art. 10. Les signataires de la présente convention collective de travail constatent que, le 16 septembre 2003, les parties représentées au sein de la Commission paritaire pour employés des fabrications métalliques ont conclu une convention collective de travail concernant les groupes à risques et valable pour l'année 2003.

Les signataires de la présente convention collective de travail recommandent aux parties représentées au sein de la commission paritaire nationale pour employés des fabrications métalliques de proroger cette convention collective de travail pour l'année 2004 pour les provinces de Flandre orientale et occidentale.

B. Formation

Art. 11. Pour chaque entreprise et pour la durée de l'accord, 0,9 p.c. de l'ensemble des heures prestées annuellement par l'ensemble des employés sera consacré à la formation professionnelle des employés.

Par formation professionnelle, on entend : la formation qui favorise la qualification de l'employé et répond aux besoins de l'entreprise, en ce compris la formation sur le terrain.

Dans cette optique, il est recommandé que la formation touche, dans la mesure du possible, toutes les catégories d'employés.

Au cours du deuxième trimestre de l'année 2004, une évaluation paritaire de ces efforts de formation sera effectuée.

HOOFDSTUK VII. Eindejaarspremie, actualisering

Art. 12. Partijen komen overeen de bestaande collectieve arbeidsovereenkomsten inzake eindejaarspremie te actualiseren, zonder dat dit bijkomende kosten genereert voor de werkgevers. Deze actualisering zal gebeuren volgens een timing af te spreken door de ondertekenende partijen.

HOOFDSTUK VIII. Werkzekerheid, Werkzekerheidsclausule

Art. 13. Voor de duur van deze collective arbeidsovereenkomst zal in geen enkele onderneming overgegaan worden tot collectief ontslag vooraleer alle andere tewerkstellingsbehoudende maatregelen uitgeput zijn.

Indien er zich echter onvoorziene en onvoorziebare economische en/of financiële omstandigheden zouden voordoen waardoor deze maatregelen economisch onhoudbaar worden, zal de toestand paritair onderzocht worden op het gepaste niveau om een oplossing na te streven.

In geval van herstructurering zal de vakbondsafvaardiging voor bedienden in de onderneming het recht krijgen voorlichtingsvergaderingen voor het bediendepersoneel te organiseren volgens de bepalingen van artikel 15 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 6 februari 1996, betreffende het statuut van de syndicale afvaardiging, geregistreerd onder het nummer 41196/CO/209.

Een afzonderlijke informatie- en overlegprocedure, uit te werken door de ondertekenende partijen, wordt voorzien ingeval van meervoudig ontslag (ten minste 10 pct. van het gemiddeld bediendebestand onder arbeidscontract in de loop van het kalenderjaar dat het ontslag voorafgaat met een minimum van 3 bedienden voor de ondernemingen van minder dan 30 bedienden).

CHAPITRE VII. Prime de fin d'année, actualisation

Art. 12. Les parties conviennent d'actualiser les conventions collectives de travail relatives à la prime de fin d'année, sans que cette opération ne génère de coûts supplémentaires pour l'employeur. Cette actualisation s'effectuera selon un calendrier à définir par les parties signataires.

CHAPITRE VIII. Sécurité d'emploi, clause de sécurité d'emploi

Art. 13. Pendant la durée de la présente convention collective de travail, aucune entreprise ne pourra procéder à un licenciement collectif avant que toutes les autres mesures préservant l'emploi n'aient pas été épuisées.

Au cas où toutefois des circonstances économiques et/ou financières imprévues et imprévisibles rendraient ces mesures intenables du point de vue économique, la situation sera examinée paritairement au niveau adéquat en vue de rechercher une solution.

En cas de restructuration, la délégation syndicale pour les employés au sein de l'entreprise aura le droit d'organiser des réunions d'information à l'intention des employés selon les modalités fixées à l'article 15 de la convention collective de travail du 6 février 1996, concernant le statut de la délégation syndicale enregistrée sous le numéro 41196/CO/209.

Une procédure spécifique d'information et de concertation, à définir par les parties signataires, est prévue en cas de licenciement multiple (au moins 10 p.c. de l'effectif employé moyen sous contrat de travail au cours de l'année civile précédant le licenciement, avec un minimum de 3 employés pour les entreprises de moins de 30 employés).

Deze regeling inzake werkzekerheid is van toepassing voor de werkgevers gevestigd in de provincies Oost- en West-Vlaanderen en voor de door hen tewerkgestelde gebaremiseerde en baremiseerbare bedienden.

HOOFDSTUK IX. Brugpensioen, Aanbeveling

Art. 14. De ondertekenaars van deze collectieve arbeidsovereenkomst bevelen de partijen vertegenwoordigd in het Paritair Comité voor de bedienden der metaalfabrikatennijverheid aan om alle nationale sectorale collectieve arbeidsovereenkomsten brugpensioen, binnen de wettelijke mogelijkheden, te verlengen tot 30 juni 2005 voor de provincies Oost- en West-Vlaanderen.

HOOFDSTUK X. Diverse bepalingen

A. Stress

Art. 15. Aan de ondernemingen wordt aanbevolen de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 72 betreffende het beleid ter voorkoming van stress door het werk, gesloten in de Nationale Arbeidsraad op 30 maart 1999 toe te passen.

B. Overuren

Art. 16. Overeenkomstig het interprofessioneel akkoord 1999-2000 van 8 december 1998 worden ondernemingen opgeroepen opdat zij, in het belang van de werkgelegenheid, het systematisch beroep doen op overuren zouden beperken en aldus correct de arbeidsduurregulering zouden toepassen.

HOOFDSTUK XI. Aanmoedigingspremies

Art. 17. Partijen bevelen aan om op het gepaste niveau de aanmoedigingspremies van de Vlaamse gemeenschap te verlengen.

Cette réglementation relative à la sécurité d'emploi s'applique aux employeurs établis en province de Flandre Orientale et Occidentale et à leurs employés barémisés et barémisables.

CHAPITRE IX. Prépension, recommandation

Art. 14. Les signataires de la présente convention collective de travail recommandent aux parties représentées au sein de la Commission paritaire pour employés des fabrications métalliques de proroger, pour les provinces de Flandre orientale et occidentale, toutes les conventions collectives de travail prépension sectorielles nationales, jusqu'au 30 juin 2005, dans les limites des possibilités légales.

CHAPITRE X. Dispositions diverses

A. Stress

Art. 15. Il est recommandé aux entreprises d'appliquer la convention collective de travail n°. 72 concernant la gestion de la prévention du stress occasionné par le travail, conclue au sein du Conseil National du Travail le 30 mars 1999.

B. Heures supplémentaires

Art. 16. Conformément à l'accord interprofessionnel 1999-2000 du 8 décembre 1998, un appel est lancé aux entreprises pour que, dans l'intérêt de l'emploi, celles-ci limitent le recours systématique aux heures supplémentaires et appliquent ainsi correctement la réglementation relative à la durée du travail.

CHAPITRE XL Primes d'encouragement

Art. 17. Les parties recommandent de proroger les primes d'encouragement de la Communauté flamande au niveau adéquat.

HOOFDSTUK XII. Sociale vrede

Art. 18. In de sector zal voor de provincies Oost- en West-Vlaanderen gedurende de duur van deze collectieve arbeidsovereenkomst de sociale vrede verzekerd zijn. Bijgevolg zal op nationaal, provinciaal, subgewestelijk of ondernemingsvlak geen enkele eis van algemene of collectieve aard gesteld of ondersteund worden die van aard zou zijn de verbintenissen van de ondernemingen voorzien in deze collectieve arbeidsovereenkomst uit te breiden.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst werd gesloten in een geest van wederzijdse rechten en verplichtingen.

Bijgevolg is de naleving van de verplichtingen van elk van de partijen afhankelijk van de eerbiediging door de andere ondertekenaars van hun verplichtingen.

HOOFDSTUK XIII. Duur

Art. 19. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor bepaalde duur vanaf 1 januari 2003 tot 31 december 2004, tenzij anders werd bepaald.

CHAPITRE XII. Paix sociale

Art. 18. La paix sociale sera pour les provinces de Flandre orientale et occidentale assurée dans le secteur pendant la durée de la présente convention collective de travail. Par conséquent, aucune revendication à caractère général ou collectif qui serait de nature à étendre les engagements des entreprises prévus par la présente convention collective de travail ne sera introduite ou soutenue au niveau national, provincial, sous-régional ou des entreprises.

La présente convention collective de travail a été conclue dans un esprit de droits et d'obligations réciproques.

Par conséquent, le respect des obligations par chacune des parties dépend du respect des obligations par les autres signataires.

CHAPITRE XIII. Durée

Art. 19. La présente convention collective de travail est conclue pour une durée déterminée à partir du 1er janvier 2003 jusqu'au 31 décembre 2004, sauf stipulation contraire.